

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА И РЕЧИ В ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВЕ

Н.Л. Сунгурова

Кафедра психологии и педагогики
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматриваются психологические особенности вербальных и невербальных способов передачи информации в Интернет-пространстве. Дается анализ форм слова и видов речи в информационной культуре.

Ключевые слова: речь, язык, интернет-коммуникация, вербальное и невербальное сетевое общение.

Возможность использования сетевых ресурсов для общения, учебной, познавательной, профессиональной деятельности делает Интернет не столько хранилищем информации, сколько той средой, в которой проявляются стратегии поведения разных категорий пользователей, их личностные особенности. Интернет рассматривается как культура сетевых сообществ, обладающая собственным набором ценностей, установок, стандартов, языка, к которым необходимо приспособляться его пользователям.

Интернет в целом может рассматриваться как феномен культуры, обладающий семиотическими и психологическими особенностями.

Ю.М. Кузнецова, Н.В. Чудова, описывая сетевое пространство Интернета как новую культуру, обращаются к понятию Ю.М. Лотмана семиосфера. Семиосфера – это синхронное семиотическое пространство, заполняющее границы культуры и работающее как целостный механизм. Одним из аспектов, «по которому описывается семиосфера – это неоднородность языков, заполняющих семиотическое пространство. Языки Интернета – естественные языки, включая русский, английский, жаргон, язык символических жестов – смайликов, язык дизайна и т. д. – все эти языки в большей или меньшей степени взаимопереводимы и имеют как разное время обращения и обновления кодов, так и различную выразительную силу и широту применения». В Интернет-пространстве как явлении культуры представлены два типа языков – символичный и образный. «До тех пор, пока компьютерная среда позволяла оперировать только «словами», она оставалась лишь средой профессиональных навыков (программистских или пользовательских). С появлением иконических текстов, по определению не полностью переводимых в словесные тексты, возникла конституирующая для семиосферы способность компьютерной среды к смыслопорождению» [3, с. 120].

С точки зрения содержания текстов Интернет представляет собой периферию культуры. Здесь накапливается информация о случайном, новом, не вписывающемся в рамки устоявшихся представлений [3, с. 121].

А.Е. Войскунским исследовалось общение между людьми, опосредствованное информационной технологией, на материале компьютерных конференций и электронной почты [2]. Автор выделяет новую специфическую форму речевого общения, объединяющую элементы устной и письменной, диалогической и монологической речи, а также автокоммуникации.

Для процесса сетевой коммуникации свойственны способы проявления невербальной коммуникации (иллюстрации, рисунки и символы), к которым редко прибегают собеседники в процессе реального взаимодействия. При этом важен и смысл картинки, и ее эстетическое восприятие. Цветовое оформление текста, включение различных изображений значительно усиливает воздействие информации на собеседника.

Одним из психологических последствий информатизации является и своеобразное возрождение ряда ранее весьма значимых, но затем в значительной степени утративших свою роль психических компонентов. Для обозначения этих феноменов используется тер-

мин "реверсия" (лат. *reversio* – поворот, возвращение) [1]. Примером реверсии является изменение роли письменной речи. Системы электронной почты, так называемых чатов, форумов и программы ICQ возродили навыки письменного общения, которые постепенно сходили на нет после появления телефона и радиосвязи [1].

При переписке посредством компьютерных сетей усваиваются новые формы и "этикет" общения. Так, в электронном письме принято цитировать те фрагменты предшествующих сообщений, на которые дается ответ. Такое внимание к сказанному ранее нетипично для других ситуаций письменного общения, и можно ожидать, что перенос этого правила обогатит этикет традиционной письменной речи [1].

Письменная речь в Интернет-коммуникации имеет свои особенности. Большинство пользователей дополняет свое высказывание определенными символами: стилизованными изображениями человеческого лица с типизированными эмоциональными реакциями – "смайликами" (от английского "smile" – "улыбка").

Еще одной особенностью Интернет-общения можно считать появление своеобразного сленга. Достаточно используются акронимы – своеобразные символьные сокращения целых фраз и предложений: ИМО – In my humble opinion (По моему скромному мнению), pls – please (пожалуйста) и других. Существует словарь компьютерного сленга (www.chatdictionary.com).

Часто в сокращениях, наряду с буквами, используются и другие символы, согласно фонетическому соответствию: 2=to=too, 8=ate (аналогично приему, применяемому при составлении ребусов). При таком способе записи Wait (погоди) пишется как W8. Любопытно, что подобный прием также часто использовался в древности. Некоторые акронимы записываются без использования гласных букв: bb – bye bye, BRB – Be right back (сейчас вернусь) и т.д.

Словотворчество в Интернете представляет собой создание русскоязычных слов на англоязычной основе и появление слов-гибридов. Так появились глаголы типа «юзать» (от англ. "Use" – использовать, пользоваться) или «кликать» (от "click" – щелкать), а еще «коннектить», «глючить», «переформатировать», «искалка». Ряд слов претерпевают искажения. Например, «дрова» вместо драйвера. Некоторые слова подвергаются сокращению: «модер» вместо модератора, «сисадмин» вместо сетевого администратора, «проги» вместо программ. Имеют место и курьезные словообразования. "Аська" заменяет ICQ, «моник» – монитор, а «клава» становится синонимом клавиатуры.

Особое внимание следует обратить на появление мемов. Интернет-мемы – это информация (тексты, ссылки), которая передается пользователями друг другу. С точки зрения функционального назначения Интернет-мемы позволяют не только обмениваться информацией, но и создают социально-нормативный стиль коммуникации. Работа с гипертекстом приводит к трансформации, новой интерпретации, переструктурированию информации.

Таким образом, можно говорить о своеобразии Интернет-языка, соединяющем образный, вербальный и символический языки и психологической специфике Интернет-речи.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Бабаева Ю.Д., Войскунский А.Е. Психологические последствия информатизации // Психологический журнал. 1998. т. 19. № 1. С. 89-100.
- [2] Войскунский А.Е. Речевая деятельность в ходе компьютерных конференций // Вопросы психологии, 1991, № 6, С. 142-147.
- [3] Кузнецова, Ю.М., Чудова, Н.В. Психология жителей Интернета [Текст] / Ю.М. Кузнецова, Н.В. Чудова. – М.: Издательство ЛКИ, 2011. – 224 с.

LITERATURA

- [1] Babaeva Ju.D., Vojskunskij A.E. Psihologicheskie posledstvija informatizacii // Psihologicheskij zhurnal. 1998. t. 19. № 1. S. 89-100.

[2] Vojskunskij A.E. Rechevaja dejatel'nost' v hode komp'juternyh konferencij // Voprosy psihologii, 1991, № 6, S. 142-147.

[3] Kuznecova, Ju.M., Chudova, N.V. Psihologija zhitelej Interneta [Tekst] / Ju.M. Kuznecova, N.V. Chudova – M.: Izdatel'stvo LKI, 2011. – 224 s.

PSYCHOLOGICAL PECULIARITIES OF LANGUAGE AND SPEECH IN THE INTERNET SPACE

N.L. Sungurova

Chair of Psychology and Pedagogics
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya St., 6, Moscow, Russia, 117198

The article deals with psychological features of verbal and non-verbal ways of information transfer in the Internet space. The analysis of forms of a word and types of speech in the information culture.

Keywords: speech, language, online communication, verbal and nonverbal communication network.